

# LA EPOCA

DIRECTOR:

La Sociedad  
Regeneración

EDITOR-ADMINISTRADOR:

Luis Cartín G.

\*\*\*\*\* Diario Católico Independiente \*\*\*\*\*

“Per crucem ad lucem”. Con aprobación eclesiástica

OFICINA: Avenida 4a. Este, frente al Colegio Seminario

Apartado de Correos: 710

Suscripción mensual: ₡1.00

Número suelto: 5 céntimos

AÑO II

SAN JOSÉ DE COSTA RICA, MIERCOLES 1º DE ABRIL DE 1912

NÚM. 299

## SANTORAL

Miércoles 1º de mayo.—Santos Felipe y Santiago el Mayor, Apóstoles; San Jeremías, profeta; San Orenco, mártir; Santa Paciencia, mártir, y Santa Grata, viuda.—El primero de estos Santos siguió al Señor, que le llamó a su apostolado, y se halló en el desierto cuando la multiplicación de los panes. Pidió a Jesucristo mostrarse su Padre a él y a sus compañeros, y el Señor le respondió: «Felipe, el que me ve a mí ve a mi Padre.» Predicó en Frigia y en Hierápolis, donde fué azotado, apedreado y crucificado.—Santiago, llamado el Menor para distinguirlo del Patrón de España, fué pariente de Jesucristo y el único a quien era permitido entrar en el *Sancta Sanctorum*. Fué Obispo de Jerusalén y predicó en un Concilio Apostólico.—Sufrió el martirio de la pedrea y fué precipitado desde la cúpula de un templo.

No nos debemos entregar al sueño por ociosidad y pereza, sino para recobrarlos de nuestras fatigas.

## La marcha nupcial

A Matias Trejos

(Adaptado del “Cosmopolitan Magazine”).

(Continuación)

«Talvez si yo le llevara una hojaldre de buen pan...»

El sabía que en una venta podría conseguir por diez céntimos. Pero dónde conseguirlo?... Corrió a la casa y los pidió a su madre, “Diez céntimos? Estás loco?” Cuando llegó su padre, se los pidió también, pero Robredo meneó la cabeza. “Lo siento hijo—le dijo—hoy no he podido ahorrar nada” Aquella noche estuvo despierto Guicho en la cama por mucho tiempo, pensando, pensando, pero al fin, antes de dormirse ya sus esfuerzos habían sido premiados.

Al día siguiente llevó su fonógrafo a la tienda de empeños de Ortiz. Una vez, su madre lo había enviado allí con un pañolón y supo entonces qué se hacía.

“Yo necesito diez céntimos”—dijo al llegar. Ortiz tuvo que inclinarse mucho sobre el mostrador para descubrir aquel cliente, y examinó cuidadosamente el instrumento. “Apenas es eso lo que esto vale”—dijo. Los prestamistas no son inclinados al sentimiento; esto no haría productivo el negocio. Hizo un recibo y dió los diez céntimos a Guicho, quien salió de allí feliz. Compró un hermoso bollo de pan, el mejor que pudo encontrar por el precio, y lo llevó a la maestra.

“Esto es—murmuró—para que usted no tenga penas”. Sería difícil describir la impresión que el regalito hizo a la maestra. “Lo hizo su mamá?” Guicho meneó negativamente la cabeza. “Lo compré en una panadería”, le dijo—é inclinándose hacia ella a media voz, de modo que ningún otro lo oyera: “No vuelva a llorar más”.

Los ojos de la maestra se nublaron: había entendido al chacalín y pudo apreciar el noble motivo del regalo. Las penas que habían oprimido su pecho, fueron desapareciendo y volvió a ser la brillante y atenta maestra de antes.

Cuando Guicho volvió en la tarde a su casa, echó de menos su fonógrafo. Andaba desconsolado por toda la casa, tratando de cantar sus “estrellas” y sin saber cómo llenar aquel vacío. La señora estaba más triste que nunca y más regañona. “Por Dios—le gritó—si no dejas ese “tale estrellas” perderé la cabeza”. Guicho salió a la calle a cantarlas y silbarlas.

Fuó un desgraciado Guicho Robredo cuando fué a la cama aquella noche y fué un desgraciado cuando se levantó a la mañana siguiente. Una vez pensó que había sacrificado muy aprisa su felicidad propia por la de la maestra, pero rechazó ese bajo pensamiento con horror. «Sucedá lo que suceda, la maestra no debe sufrir». Pero conforme pasaban los días su pena, en vez de aligerarse se hacía más fuerte. De noche dormido, lloraba sin ruido.

Resolvió ir donde Ortiz. «Oigame, señor, no podría yo oír mi fonógrafo por una vez? Desgraciadamente Ortiz estaba haciendo balance de sus libros y —«Fuera»—le dijo, porque no tenía tiempo que perder en «sentimentalismos».

Al día siguiente, llamó la señorita Luisa, a Guicho, después de las clases «Guicho, se siente usted bien?—«Seguro» contestó el niño estoicamente. La maestra meneó la cabeza.—«Usted se está poniendo flaco, y no se ve bueno. Pienso dar un paseo y veré a su mamá. Yo creo que usted debe tomar alguna medicina tónica. Entonces le vino a Guicho una de «aquellas inspiraciones que para hacerse inmortales necesitan la vasta escena de un teatro».—«Maestra—le dijo—tiene usted sus penas todavía?—La señorita sonrió. «No, Guicho, soy muy feliz». La luz de la inspiración dió de lleno en aquella carita. «Oigame, maestra, puede suceder que habiendo ya usted conseguido su felicidad, podría darme un diez por el bollo de pan, y con él yo podría sacar mi fonógrafo de donde lo tengo empeñado, y en caso de que usted vuelva a sus penas, yo conseguiré un nuevo bollo de pan».

(Continuará)

## Hijas de Santa Isabel de Hungría

Número premiado en la rifa de 100 colones del 21 de Abril

1613

Lo cobró por recomendación don Adán Cortés, empleado de la Secretaría de Instrucción Pública.

## Correspondencias de “La Epoca”

DE MADRID

«La reina Victoria es muy hermosa, muy arrogante, muy simpática—dice la gente—¡Pero es tan seria, tan silenciosa, tan poco comunicativa!...»

¡En qué grandes errores vive el pueblo!... Pocas mujeres habrá en España más caritativas y más democráticas que doña Victoria. Sus habitaciones suelen convertirse en talleres de confección de ropas para los pobres; sus asignaciones apenas si alcanzan para ayudar las buenas obras de asilos y hospitales; sus manos no descansan, no cesan de coser y de bordar; en su cerebro nace cada día una iniciativa protectora; de su corazón no brotan otras flores que las de la piedad y el bien.

Pero el pueblo lo ignora; la Reina no quiere que se hable de eso, no quiere que su nombre aparezca en los periódicos, no quiere que se anuncien sus visitas, se opone a que se haga el relato de las juntas que preside. Si ella pudiera, realizaría todas sus obras de caridad envuelta en un misterioso velo que no permitiese descubrir su figura gentil; adoptaría todas sus resoluciones en la más escondida habitación de Palacio.

Y eso en España tiene enormes inconvenientes. En España los héroes han de serlo con estrépito; han de pregonar su hazaña en los periódicos, han de pasear las calles en triunfo; de otro modo, no luce el heroísmo. Los profesionales de la caridad han de contar y recontar en público los centavos que reparten; los sabios han de adoptar una postura *epitafante*, de eterna meditación. Somos tan míseros, que si no exteriorizamos vanamente nuestra vida espiritual, nos creemos fracasados.

En la reina Victoria hay algo superior a todo eso. Aprendió, desde niña, en la escuela de la caridad, teniendo por maestra a su augusta madre, y tal vez se asombre un poco al ver como se practica esa caridad entre nosotros.

Por eso, cuando véis a la reina en un acto oficial, de los que se organizan con

banderas músicas, y cohetes, damas bailarinas y galanes peripuestos, que se enguantan para servir la comida a los pobres, la veréis seria, reflexiva, como pesarosa.

Pero vedla ejerciendo la caridad cuando cree que nadie la mira, y encontraréis en su rostro algo de santidad, algo de dicha supraterránea, que la transforma en la mujer de los grandes ideales humanos.

Tardará llegar al pueblo ese aspecto del carácter de la Reina, pero cuando llegue y arraigue, yo creo que contribuirá a la transformación de nuestras costumbres faranduleras, todo estrépito y gritería, sin substancia en el fondo.

Cuando se contempla a la Reina, con las manos cruzadas, reflexiva y sonriente, ante un cuadro de dolor, parece adivinarse en los labios augustos esta frase:

—¡Cuántas cosas buenas están por hacer!

TAF

Mayo 15 de 1912

## Terminación de un edificio

Ha sido terminado el edificio que servirá de asiento a las autoridades de El General, contratado con el señor Matias Mata.oros por el precio de colones 2,800.

Para mayor comodidad del servicio se harán algunos trabajos adicionales en el mismo local, estimados en colones 450 según se convino con dicho señor.

**A**PROVECHESE ESTA OPORTUNIDAD. Vendo, en el mejor punto del Barrio de Otoya un magnífico lote de terreno; un carruaje Victoria, con su tronco, arneses, etc., etc., y tres casas situadas en el barrio del Turrujal. Todo a precios de ocasión.—M. V. BLANCO.—Corredor Jurado.—Casilla N° 70.

**A**l que quiera hacerse rico se le vende un magnífico negocio de Botica, pequeño pero productivo. Para mas informes dirigirse al apartado N° 447.



## Editorial

# Algo sobre la Unión Latino-Americana

No hay duda alguna que la idea que anima al distinguido literato argentino D. Manuel Ugarte en su peregrinación por las repúblicas Latino-Americanas, es grande y como á tal, noble y generosa: no hay duda alguna, que el único medio de oponerse al imperialismo yankee, es la unión de todos los hermanos de raza; pero esta obra, es de tal magnitud, que la creemos sinó imposible, muy difícil de llevar á cabo, dados el estado político, la situación económica y la étnica de los pueblos que han de realizarla.

Son condiciones indispensables para su realización, que los gobiernos se presten á ella: verdadera independencia económica y que los pueblos la sientan, y aun sus esfuerzos para conseguirla.

La lucha, más personal que política, dominante en casi todos los pequeños estados latino-americanos, hace que los gobiernos estén completamente divorciados del pueblo y esta divergencia de modo de sentir y de pensar del alma de los gobernantes y el criterio popular, que ha arrastrado á las naciones á luchas de bandería, que han arruinado sus haciendas públicas, es sumamente difícil que desaparezca, sin arreglar primero la parte económica, que es, en realidad la más importante en el caso que nos ocupa.....

Los pueblos, no pueden pagar sus deudas; y sin esto, es infructuosa toda idea y movimiento unionista, porque encontraría escollos infranqueables que se opondrían á todo intento, aun contando con la buena voluntad de los gobiernos y de los pueblos.

Hay que contar también con la étnica de parte de la Raza.

La Obra de la Unión Latina Americana, exige una fuerza de voluntad extraordinaria, para ermanarse pueblos que por triquinuelas políticas hace años, viven en continua oposición de ideas; en rivalidades varias veces manifestadas, lo que exige una dosis de abnegación más que regular; y la fuerza de voluntad y la abnegación, sentimos confesarlo, no son cualidades dominantes en varios pueblos de la Raza Latina de América.

Que la idea es grande noble y generosa, no tenemos de ello la menor duda: que sería el único medio de conservar la independencia amenazada por el dominio Sajón; dimanante del egoísmo

financiero de los banqueros de Wall-Strest, y de la necesidad de expansión que sienten el comercio y la industria yankees, ávidos de extender su acción é imponer de grado ó por la fuerza de las circunstancias sus mercancías. ...Estamos plenamente convencidos de ello.

Pero también estamos convencidos de que acaso es tarde: de que se han dejado adelantar demasiado los hechos; de que por villanía de unos y por indolencia de otros..... el caso es que todos hemos contribuído al desaste que se avecina en no lejano plazo; y del que difícilmente nos libraremos á pesar de la buena voluntad y del grandioso esfuerzo de hombres generosos como D. Manuel Ugarte.....

Solo un medio hay, á nuestro entender, sin el cual será infructuosa toda tentativa de unión.....

El arreglo de las deudas de las naciones que deben ser las primeras víctimas de la dominación yankee, su unificación y pago.

A la política del dollar hay que oponer el dollar; al imperialismo del comercio y la industria sajones, tratados de comercio que favorezcan á naciones amigas, cuyas miras no atenten á nuestra autonomía; y esto no puede lograrse sin adquirir antes absoluta independencia económica; ya que la lucha por las armas es imposible y aun de no serlo, sería completamente infructuosa y acabaría de acelerar la catástrofe.

Este es, á nuestro entender, el único medio que hay que adoptar; con él se detendría por algunos años el desenlace que se avecina en no lejano plazo.

Estamos en plena época de medios prácticos. La historia de los tiempos modernos ha enseñado á la Humanidad, que en todos los estados y lances de la vida, así individual como colectiva, el fuerte ha de aniquilar forzosamente al débil y que para contrarrestar un poderío, no hay otro medio que oponerle un poderío superior, más fuerte.

Sólo por el medio que apuntamos, creemos conseguible, aun con muchos trabajos y grandes sacrificios, la unión de las naciones Latino-Americanas, que á pesar de todo, el esfuerzo de hombres ilustres y la voluntad de parte de los pueblos, sentimos mucho confesarlo, juzgamos si no imposible, sumamente difícil de conseguir.

**M**ARCIANO ACOSTA, ABOGADO Y NOTARIO. Ha trasladado su bufete á los altos de "La Valenciana", al Sur de la Botica Oriental

**VENDO** doce manzanas plantadas de café y plátanos en buen estado sitas en Santa Bárbara de Pavas. SALOMÓN V. ESCALANTE.

## Mundiales

### Alemania

#### NUEVO JURAMENTO DEL EJERCITO ALEMAN

El juramento es un acto sagrado; cuando no basta la palabra de honor de un hombre (porque sabido es que no todos los hombres tienen honor) para tener una garantía mayor en los asuntos graves, se cita como testigo á la divinidad. El que pone por testigo á Dios, á quien nadie puede engañar, sabe que Dios le pedirá cuenta un día y le echará en cara su felonía si jura la mentira. Por esto las personas de fe, antes que jurar una cosa falsa, prefieren cualquier mal. Cuando los hombres desprecian la fe y reniegan de Dios, no quieren jurar por Dios y los Santos Evangelios y juran por su honor y por su Patria! Tanto vale este juramento como jurar por la barba de Mahoma. Es cosa fácil jurar por uno que sabe no le ha de pedir cuenta aunque jure en falso. El gran emperador Guillermo de Alemania, protestante, acaba de dar una buena lección á los que quisieran suprimir el juramento por Dios y los Santos Evangelios. Hé aquí la fórmula de juramento que ha impuesto para todos los militares: *Juro obedecer todas las órdenes: Debo portarme como soldado honesto, valiente y amante de cumplir los deberes que el honor me impone. Así Dios me ayudará verdaderamente para ganarme la eternidad por medio de Jesucristo y de su santo Evangelio.* ¿Cómo se las compondrán los socialistas alemanes que no quieren creer en Dios ni en Jesucristo?

### Inglaterra

#### INSULTO QUE HONRA. PALABRAS DE UN HEROE

Cierto día en el Parlamento Inglés, le arrojaron la palabra "papista" como un insulto, al grande O'Connell. El orador católico se irguió noblemente y dirigiéndose al enemigo le apostrofó en estos términos: "¡Miserable! ¿Crees hacerme una injuria en llamarme así? No haces otra cosa que honrarme. Yo soy papista y me glorio en serlo, porque papista quiere decir que mi fe, por medio de una sucesión no interrumpida de pontífices romanos, se remonta hasta Jesucristo, mientras que la tuya no pasa más allá de Lutero, Calvino, Enrique VIII ó Isabel. Pero ¿y qué? si soy papista, y si á tí te quedara un átomo de sentido común, ¿no comprenderías que es más honroso depender en materia de religión, del Papa que no del Rey, de la tiara y no de la corona, del báculo y no de la espada, de los concilios y no del parlamento. ¡Avergüenzate, pues, de tí mismo! Avergüenzate de no tener fe ni entendimiento! Cállate!" El adversario enmudeció. Fué lo mejor que pudo hacer.

### España

#### CONTRA LA INDECENCIA EN EL VESTIR

En Manresa se ha constituido en estos días una "Liga de modestia" de varias señoritas de todas las clases sociales de aquella ciudad, que se propone emprender resuelta campaña, contra la escandalosa manera de presentarse en público y aún en los templos varias señoras de

nuestros días. Dicha "Liga" se ha puesto bajo la advocación de la Virgen de las Mercedes, Redentora de cautivos, como que tiene por objeto libertar de la esclavitud á tantos infelices cautivos que lo son por su gusto de esa abominable tiranía. En una hoja que han publicado y repartido profusamente, invitan á todas las demás jóvenes de Manresa y aun de otras localidades y comarcas á asociarse á esta generosa cruzada que lo es, á la vez de moralidad y de buen gusto, tanto como bajo ambos conceptos es feísima la manera de vestir á que se alude. Hacemos votos al Señor para que cunda el ejemplo y se obtenga con dicha "Liga" ópimos frutos.

## De Agricultura

Los conferencistas del Departamento de Agricultura, están al terminar la propaganda relativa al cultivo del maíz, con acierto satisfactorio, á juzgar por la concurrencia numerosa de agricultores en casi todos los pueblos, y el interés que muestran para poner en práctica los consejos científicos de esa propaganda.

En seguida, continuarán su tarea esos empleados, explicando el cultivo de las papas; para lo cual se está ya preparando el material necesario, con las debidas ilustraciones, que presentarán al público por medio de linternas mágicas.

## Muerte de un célebre pintor

Por noticias particulares hemos sabido que ha muerto recientemente en Barcelona, el célebre pintor catalán don Juan Brull cuyo entierro fué una verdadera manifestación de sentimiento, pues á sus relevantes cualidades artísticas reunía apreciables dotes de caballero.

Con este motivo han sido retirados del Salón de Pinturas los dos lienzos de aquel célebre pintor

## Cambio de razón social

Hemos recibido la adjunta circular:

«San José, 16 de abril de 1912.

Muy señor mío:

Tengo el gusto de participar á usted, que he cedido á mis compañeros de trabajo, señores don Federico Sauter y don Alfonso Drexler, parte de mi negocio de Librería, Papelería, Imprenta y Encuadernación; y que para la continuación del mismo negocio, he formado con dichos señores una sociedad colectiva que girará bajo la razón social de

ANTONIO LEHMANN & Cia.

teniendo individualmente cada uno de los asociados el uso de la firma social.

En la seguridad de que usted seguirá favoreciendo esta casa con sus gratas órdenes, me suscribo su attº y S. S.

ANTONIO LEHMANN.

Deseamos á la nueva razón social prosperidad en sus negocios.

**S**E VENDEN LAS FINCAS SIGUIENTES: 390 manzanas en Reventazón, 30 en Capellades, 100 en El Plantón y un hermoso solar en Cartago á cien varas del Parque; todo libre de gravamen. Entenderse con Valº F. Ferraz frente al Seminario.



## Vino Moscatel Legítimo para consagrar

de los P. P. Blancos de Africa.—Aprobado por la Curia Eccl., con la carta siguiente:

San José de Costa Rica, Marzo 24 de 1903.

En vista del certificado extendido por el jefe de la Explotación Vitícola de los P. P. Blancos de Africa, Rev. P. Roume, y aprobado por el Ilmo. Señor Obispo de Pacondo, León Livinhac; el Reverendísimo Señor Obispo de esta Diócesis tiene como legítimo para consagrar el Vino Muscat de los referidos Padres y que vende la casa de don Antonio Lehmann.

Los originales de estos documentos están en la Agencia para Costa Rica.

**Antonio Lehmann, San José.**

## Nota periodística

Nuestro colega *El Noticiero* ha cambiado de personal en cuanto a la Dirección y Administración se refiere. En adelante será Director y Redactor principal, el General Villegas y Administrador, Toribio Mora Escalante.

Entendemos que las reformas que se harán a *El Noticiero*, así en la parte literaria como en la tipografía, por sus nuevos directores serán radicales.

Se nos asegura que a aquel colega se le dará en lo sucesivo una nueva orientación, de acuerdo con las ideas de quienes van a manejarlo. Este arreglo hecho por los señores Villegas Mora, implica, por supuesto, el abandono de la idea de dar a luz "El Imparcial" que dichos señores pensaban fundar y cuya aparición se había anunciado para hoy.

## CABLEGRAMAS

### Guerra Italo-Turca

Paris, 28.—Rumórase que las potencias han dispuesto aconsejar a Italia de hacer una nueva tentativa de forzar los Dardanelos o que los abandone porque la condición actual es muy perjudicial al comercio internacional.

Londres, 28.—Según el Daily Chronicle, el bombardeo de los Dardanelos no fué tan ineficaz como se ha dicho, pues el fuerte Kurkale fué completamente destruido con 300 muertos y muchos heridos.

### Guerra Hispano Marroquí

Melilla, 28.—Envalentonados los cabaleros por el desastre de la columna de Monicier que llegó a Fez diezmada, en Zoco veudieron sus mulas. Ha llegado a Zoco el famoso Zebuga predicando la guerra Santa; Haita ha sido reforzado con 6,500 hombres.

Melilla, 28.—Un jefe del Alcázar aclara el ataque de Sedigirife; ocupaban los franceses las inmediaciones de Haltanse, siendo los españoles reforzados y gente de Zoco, había una reunión de notables porque se teme que los montañeses desciendan de Garb; ha desertado Mehalta, Marroquí con 160 llevándose armas y caballos. Los israelitas de Wozan, temiendo un saqueo han pedido protección al cónsul español quien pidió instrucciones al Ministro.

Huerca, 29.—Una granizada ha des poblado la campiña; ayer desembarcó el Coronel Silvestre en Larache, radiogra-

fía que la situación es espectante en Alcázar y aunque nada se teme, se necesitan nuevos refuerzos, no obstante de haberse ordenado ya que de Melilla marche al Alcázar, una batería que se había pedido. Llegan noticias que el fuerte temporal ha impedido el desembarque del batallón que llevó la "Covadonga"

### Inglaterra

Londres, el "Olimpia" se regresó de Southampton abandonando su viaje cuando averiguó que los nuevos fogoneros no pertenecen a la unión y 53 de los marinos son marineros comunes que han rehusado trabajar, y se han amotinado. Fueron llevados a Portsmouth, donde serán entregados a los tribunales para su debido castigo. Debido a las minas flotantes en los Dardanelos, el estrecho no se podrá abrir antes de una semana. La situación es estremadamente grave y hay demanda universal, con acción internacional de las potencias, porque los dueños de empresas de navegación están perdiendo diez mil libras diarias.

Londres, 29.—Mr. Tonnmann cabecilla obrero aseguró con un discurso que la próxima huelga será mundial. Los fondos de socorro para los damnificados del "Titanic" es ya de 1,200,000 libras. En Westminster han tenido lugar, oficios divinos en memoria de las víctimas con una grandísima concurrencia y el Cuerpo Diplomático. Se cantó el "Nearer, to thee my god" (acércome a tí mi Dios). Se hacen grandes preparativos para recibir los sobrevivientes que llegan en el "Carpathia".

Londres, 29.—Mañana se esperan los sobrevivientes tripulantes del "Titanic". Permanecerán en el muelle en calidad de prisioneros, hasta el día siguiente en que serán examinados y pagados.

### Alemania

Berlín, 28.—Rumórase que Rusia, Inglaterra y Francia, han decidido recuperar a Creta. Que consultaron con Alemania quien se opone.

### Filipinas

Manila, 28.—Los moros rebeldes han tenido colisión con las avanzadas en los alrededores de la Lanao dejando 13 muertos.

### Argentina

Buenos Aires, 28.—El Mayor Cabrera, del 9º de caballería, informa que su gente ha sido matada en Chaco por un animal desconocido, de aspecto de un monstruo amarillo, de un metro y medio de altura. El *Journal* de Río Janeiro

publica un artículo en que rotundamente niega que el Brasil haya pensado en intervenir en el Paraguay.

### México

México, 28.—Asegúrase que tres mil zapatistas rodean a Cuernavaca; espérase un ataque mañana.

### Estados Unidos

Washington, 28.—El transporte militar Bufford San Francisco, recibió orden de dirigirse a las costas del Sur de México, a recoger los americanos que no tienen otro medio de salir de aquellos lugares.

San Francisco, 28.—La comisión enviada a Magdalena avisa la existencia de una empresa japonesa que tiene 700 millas, que levantan planos de colonización de pesca y estación carbonera.

Nueva York, 28.—La prensa pronostica que de ahora en adelante habrá un verdadero pleito entre Taft y Roosevelt, porque Taft, ha principiado siendo muy fuerte en sus discursos pronunciados en Massachusetts; ayer abandonó su táctica de cortesía y suaves cumplidos, para lanzar con látigo en mano contra su ex-intimo, sin misericordia alguna; el discurso que pronunció en Boston, fué ante una concurrencia de diez mil personas donde dijo: "Nunca en mi vida he sido desleal, Mr. Roosevelt, fué quien me hizo su Ministro de Guerra, fué él quien me recomendó al pueblo para Presidente. Apénome de tener que decir que Roosevelt, hombre de gran fuerza personal para controlar los hombres, se cuida tan poco en lo que a procedimientos legales se refiere. Ese hombre no debe investirse otra vez con las facultades presidenciales

El Capitán del "Pince Sireno", llegó y asegura que cincuenta millas al Sur vió un lurte que contenía una docena de cadáveres congelados amontonados. Supone que subieron a él con el fin de descansar. Los pasajeros aterrorizados les hicieron honras fúnebres. El cadáver del General Grant, será trasladado de Gobernors Island, a West Point, asistirá el Presidente Taft, el Vice y altas personalidades. El cortejo será encabezado por su caballo favorito.

Washington, 28.—En el proceso ó investigación del Titanic, ha producido gran sensación la declaración de Ernesto Gil, marinerero del vapor California, quien afirmó que se encontraban cerca del Titanic que claramente se veían las señales luminosas del auxilio que pedían; que supone que serían vistas por los vigilantes de la escota y por el capitán. Agrega que el radiografista recibió un radiograma, pero que el capitán rehusó dar el auxilio pedido, que el trató juntar el comité de marineros para protestar contra el capitán, pero que no lo consiguieron porque los demás marineros tuvieron miedo de perder sus puestos si tal cosa hacían. Interpelado el capitán de California negó todo. A Gil lo consideró loco, dice que el California estuvo rodeado de hielo de tal modo que se vió obligado a apagar sus fuegos, para esperar que amaneciera, para continuar su viaje. Asegúrase que no recibió el radiograma de que habla Gil, porque el radiografista dormía en ese momento y que era imposible que hubieran podido verse las luces, porque estaban a 20 millas de distancia; que habiéndolas visto habría podido llegar en 2 horas salvándolos a todos.

Washington, 29.—El representante por Virginia Mr. Jones, fué comisionado para estudiar la independencia de Filipinas. Su informe al Congreso dice la opinión general del país favorece a las Filipinas en sus deseos de ser independientes y las juzga capaces de gobernarse por sí, sin perjuicio que este procedimiento ahorrara a Estados Unidos un gasto anual de 75 millones de dollars.

Halifax, 26.—El "Empress Britanic" con 500 pasajeros milagrosamente se escapó de colisionar con un lurte en los alrededores de donde se hundió el "Titanic", el miércoles en la mañana con una gran neblina, caminaba lentamente y el vigilante vió el lurte precisamente en el instante apenas necesario para pasar el vapor el cual llegó a 40 pies del lurte.

Nueva York, 29.—Continúan sin resultado alguno las negociaciones de la huelga de los maquinistas.

## Felicitación

Muy cordial la envía LA EPOCA en su onomástico el distinguido P. Felipe Wetter de la Congregación de los RR. PP. Lazaristas a cuyo cargo está el Seminario Tridentino de esta capital.

En ese plantel funge el R. Padre Wetter como Prefecto de disciplina con abnegación y espíritu de verdadero apóstol de la infancia.

**DE OPORTUNIDAD**—A dos horas de esta ciudad, en jurisdicción de Tres Ríos, se vende un potrero que consta como de 23 manzanas, en terreno más ó menos llano y con magnífica agua. Para informes, dirigirse al apartado 260.

### NO SE DESCUIDE UD.

Los varios síntomas de una condición debilitada que toda persona reconoce en si misma, es una advertencia que por ningún concepto debería pasar desapercibida, pues de otra manera los gérmenes de enfermedad tomarán incremento con gran peligro de fatales consecuencias. Los gérmenes de la tisis pueden ser absorbidos por los pulmones a cualquiera hora echando raíces y multiplicándose, a no ser que el sistema sea alimentado hasta cierto punto que le facilite resistir sus ataques. LA

**PREPARACION DE WAMPOLE** que es tan sabrosa como la miel y contiene todos los principios nutritivos y curativos del Aceite de Hígado de Bacalao Puro, que extraemos directamente de los hígados frescos del bacalao, combinados con Jarabe de Hipofosfitos Compuesto, Extractos de Malta y Cerezo Silvestre, fortifica el sistema contra todos los cambios de temperatura, que producen invariablemente Tos, Catarro, Asma, Gripe, Tisis y todas las enfermedades emanadas por debilidad de los pulmones y constitución raquítica. Tomada a tiempo evita la tisis; tomada a tiempo la cura. "El Sr. Profesor Bernardo Urueta, de la Botica Frizac en la Ciudad de México, dice: Por la presente tengo el gusto de participar a Uds. que he usado en mi hijo, enfermo de Mal de Pott y por indicación del Sr. Dr. Rafael Lavista, la Preparación de Wampole, que Uds. preparan y además de que le ha hecho mucho bien, su estómago la tolera muchísimo mejor que las otras preparaciones de aceite de hígado de bacalao. Igual cosa ha pasado con algunos otros niños a quienes les he recomendado que usen la medicina de Uds." Basta una botella para convencerse. Nadie sufre un desengaño con esta. De venta en todas las Boticas,



¿Cuál es la casa que tiene mejor

surtido de artículos eléctricos, fajas para maquinarias, poleas, arados, manteados para carretas, y todo lo que el agricultor pueda necesitar para sus máquinas, etc.? La de

**Koberg & Echandi**

Enseguida del Banco-Anglo

Donde será Ud. bien atendido por el activo jefe y cultos empleados, quienes se encargan de mandarle hacer sus instalaciones eléctricas, y le venden, á precios sin competencia, todo lo que pueda necesitar en artículos de ferretería, accesorios para maquinarias, etc., etc.

**OSCAR HERRERA**

Abogado y Notario

Despacha en su oficina, calle 2a.  
Sur, número 54

**Francisco Zúñiga Molina**

Con más de 25 años de práctica como carpintero constructor, se hace cargo de todo trabajo en el ramo de carpintería, sea como Director ó como contratista. Especialidad en el conocimiento de maderas. Cuenta con el trabajo de magníficos operarios. Precios al alcance de todos.

**L. M. Castro & Co.**

LIBREROS

Calle del Correo, frente al Palacio

Surtido de útiles de escritorio. Placas fotográficas y Tarjetas postales. El famoso Papel Bromuro "As de Treffe". Surtido de Sobres y Tarjetas de luto. Trabajos de Imprenta y Encuadernación.

**Marciano Acosta,** Abogado y Notario.—Despacha en su Oficina, á los altos «La Valenciana»

La oficina Dental de

**Nicolás F. Meza**

se encuentra desde hace 27 años, 150 varas al Sur del Banco de Costa Rica, donde Dios primero, ofrece dejar satisfechos á sus clientes.

**Gran Baratillo**  
de pañolones de seda  
en la **TIENDA**  
de don **NARCISO**

**Antonio Lehmann**

Librería, Imprenta, Papelería, Encuadernación, Fábrica de sellos de hule

Suscripciones á Revistas y Periódicos de todo el mundo.—Se atienden especialmente las órdenes por Correo.—Única Agencia de la máquina de escribir REMINGTON de escritura visible.—Depósito de máquinas fotográficas KODAK y sus materiales.

Apartado: 147.—Teléfono: 40.—San José y Limón.

«Tip. de SAN JOSÉ»

**CERVECERIA TRAUBE**

Gran Fábrica de Cerveza, Hielo y Agua Gaseosa

La más grande y más antiuga del país. Capacidad de la

Cervecería: 30.000 hectólitros por año

PRODUCCION DE LAS MAQUINAS REFRIGERADORAS: 30 qq. al día

Esta Fábrica solamente emplea los mejores materiales del mundo.

Malta de Olmutz, Moravia, Lúpulo de Saas, Bohemia, Esencias de las mejores fábricas inglesas y americanas. Agua potable analizada por el Laboratorio Químico Comercial.

Todas las botellas se esterilizan antes de ocuparlas por medio de máquinas especiales importadas por la casa. Para la pasteurización de la cerveza embotellada, cuenta la fábrica con la mejor máquina automática patentada en los Estados Unidos. UNICA EN EL PAIS.

En la fabricación de las aguas gaseosas se emplea ácido carbónico líquido para lo cual dispone de la mejor máquina, única en el país. No se hace uso de polvo de mármol ni de ácido sulfúrico para la fabricación del gas.

Los refrescos de TRAUBE son los mejores del país.

La cerveza Traube es sin disputa la mejor y más sana. Invitamos al público á que visite ESTA FABRICA.

**SOLERA HERMANOS**

Tienda en Heredia

En ella se encuentran casimires de todas clase, zapatos de primera calidad elaborados únicamente para su establecimiento; artículos de fantasía para regalos, zarazas americanas; todo á precios sin competencia. Visítela Ud. que quedará satisfecho. La amabilidad y buen trato es su mayor atractivo.

**IMPRENTA DE SAN JOSE**

Como anexo á esta tipografía, se ha establecido  
— un completo taller de —

**Litografía**

con cuantas máquinas y elementos son necesarios para atender toda clase de trabajos relacionados con este moderno arte.

Se cuenta con el concurso de un hábil dibujante y el de un experimentado prensista.

Las órdenes se despachan con la mayor actividad posible y los precios son tan módicos que en muchos casos trabajos á tres y más tintas son ejecutados á un precio menor que el cobrado en la generalidad de los talleres de tipografía por impresiones en un solo color.

Con gusto se formulan presupuestos á solicitud.

Av nida 4a. Este frente al Seminario

**La Modelo**

GRAN FABRICA DE MUEBLES MOVIDA POR  
Fuerza motriz

Especialidad en altares, muebles finos contruidos de las mejores maderas y toda clase de trabajo de talla.

Se fabrican espejos y se arreglan los que estén manchados.

Trabajos artísticos. Prontitud y esmero en todos los encargos. Precios reducidos. Se garantiza todo trabajo.

**Santos Penón & Hno.**

Ap. No. 36. Frente á la Imprenta del Comercio.

**Adriano Arié**

Pintor y decorador de casas

Importador directo de pinturas, barnices, aceites de linaza, etc., para su propio consumo. A los templos católicos que en sus trabajos de pintura necesitan de consejos ó dirección, les servirá gratuitamente.

Calle 12 Sur. ●●● Apartado 630